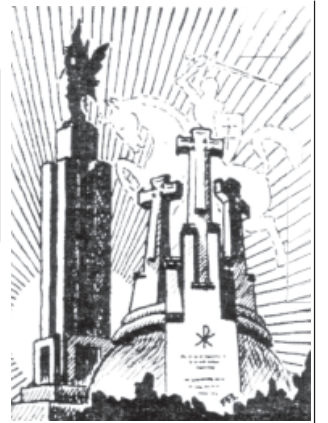


# TĖVIŠKĖS AIDAI

Serving the Lithuanian Community since February 11, 1956-2012  
Nr 15 (2512) 2012 LIEPA - JULY 17

56 metai



Prano Pusėsrio

This newspaper was mailed on Tuesday, July 17, 2012 (Next Edition July 31, 2012)

teviskes.aidai@gmail.com



Brangūs pasaulio lietuviai,

Sveikinu visus su  
Valstybės diena!

Tai diena, kuri įprasmina tautos apsisprendimą vieningai kurti savo kelią. Laisvos, pripažintos ir gerbiamos valstybės kelią. Jį pradėjo Mindaugas, sutelkęs žmones vieningam žygiui už valstybės ateitį. Kartu suteikęs viltį ir įpareigojimą kartų kartoms išsaugoti valstybę. Tikslingai suvienyta tauta toliau šalį kūrė ir gynė tam, kad mes galėtume gyventi laisvi ir didžiulis savo Tėvyne.

Šiandien mūsų eilė ir pareiga tęsti šią tradiciją. Pareiga telktis, pareiga puoselėti valstybingumą ir tapatybę. Mūsų – tai visų lietuvių visame pasaulyje. Pasaulio lietuviai visada aktyviai prisidėjo, kad Lietuva būtų ir stiprėtų. Atstumą įveikdavo meilė ir atsakomybė savo šaliai. Linkiu, kad ir toliau visada dirbtume išvien, vardan Lietuvos dabarties ir vardan šviesios ir saugios mūsų vaikų ateities.

Tikiu, kad šis atstumas šiandien dar kartą sumažės, kai visi drauge Valstybės dienos proga giedosime Lietuvos himną, būdami toli ir kartu arti, susikibę rankomis, balsais ir širdimis.

Būkime kartu šiandien, veikime kartu kasdien!

**Dalia Grybauskaitė**  
Lietuvos Respublikos  
Prezidentė  
2012 m. liepos 6 d.  
Vilnius



Garbės konsulų suvažiavimo fotografija su prezidente

President D. Grybauskaitė met with participants of Convention of Honorary Consuls of Lithuania, 12.VI.2012

**Mielieji,**

Švenčiame Valstybės - Lietuvos karaliaus Mindaugo karūnavimo - dieną. Visame pasaulyje giedodami „Tautišką giesmę“, išgyvenkime Lietuvą savyje, nes Lietuva yra ir ten, kur skamba lietuvių kalba, kur yra nors vienas lietuvis.

Raginu pasaulio lietuvių šeimą - bendruomenes, organizacijas, lituanistines mokyklas ir kiekvieną Jūsų nepamiršti savo šaknų. Ieškokime ir atraskime gyvąjį santykį su šiandienos Lietuva, o savo darbus grįskime nuostata, ką aš, pasaulio lietuvis, galiu duoti Tėvynei Lietuvai?

Kasdieniais darbais ir bendra lietuviška veikla įprasminame „Globalios Lietuvos“ idėją, primenančią, kad mes visi, kur begyventume, savo energija, patirtimi ir žiniomis kuriame Lietuvos ateitį.

Sveikindamas su Valstybės diena, širdingai linkiu, kad ši viena iškiliausių ilgaamžės mūsų Tautos istorijos datų būtų tvirta atrama ir šaltinis mūsų tautinei gyvybei, pilietiškumui ir vienybei.

**Nuoširdžiai Jūsų,**  
**Audronius Ažubalis**

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministras

Valstybės diena yra glaudžiai susijusi su Karaliaus Mindaugo veikla. Švenčiant šią dieną dalis Melbournio lietuvių bendruomenės žmonių 9 val. vakaro rinkosi į Lietuvių namus. Jautriai buvo giedama mūsų Tautos himnas. Esame dėkingi ALB Melbournio apylinkės valdybai, nors spaudoje nebuvo skelbta, sukvietusiai šiam ypatingam momentui, kuomet visame pasaulyje išsibarščiusieji giedojo Vinco Kudirkos sukurtą giesmę. Linos Juzokaitės nuotraukoje dalis dalyvavusių.



## “Nenusigąšk, vien tikėk!” (Mk 5, 36)



Liepos mėnesio pirmo sekmadienio Šventojo Rašto kartinė mintis - gyvybė ir žmogaus sveikata, neįkainojama Dievo dovana kiekvienam iš mūsų. Mums primenama, su kokia didžia atsakomybe turime saugoti savo tiek dvasinę, tiek fizinę sveikatą.

Žodžiai “nebijokite”, “nenusigąškite” ir kiti padaršiniai Šventajame Rašte yra paminėti net 365 kartus. O tai reiškia, kad Dievas mažiausiai bent kartą per dieną kiekvieną iš mūsų stiprina ir guodžia tarytum sakydamas: “Nenusimink, nepasiduok, tikėk ir eik į priekį. Aš esu nuolat šalia tavęs ir su tavimi. Pirmyn!”.

JAV lietuvaite Ann Jūra Nausėda plačiajam pasauliui geriau žinoma aktorės ir dainininkės vardu Ann Jillian,

gimusi 1950 m., yra triskart prizininė Emmy ir Golden Globe Award apdovanojimų. 1985 m. susigrūmė su krūties vėžiu. TV juostoje Ann Jillian papasakojo istoriją - savo pergalę prieš krūties vėžį. Per tų metų TV sezoną šis filmas buvo pats populiariausias. Bet svarbiau buvo ne tai, o viltinga žinia milijonams Amerikos žiūrovų, kovojančių su vėžiu. Kartą pakeliui į ligoninę ji trumpai maldos valandėlei užsuko į pakeliui esančią Šv. Pranciškaus Salezo bažnyčią. Prie bažnyčios durų kabojo toks užrašas: “Mūsų visų amžinasis Tėvas rūpinasi tavimi šiandien, rytoj ir kiekvieną tavo gyvenimo dieną. Pasitikėk Jo apsauga kiekvienoje savo kančios ir išbandymų valandoje. Išlaikyk sielos ramybę ir vienybę su Dievu. Tada net juodžiausios mintys, gąsdinančios baimės pačios pasitrauks nuo tavęs”. Šie žodžiai ir tikėjimas bei pasitikėjimas Dievu palaikė ją kovoje su sunkia liga.

Dievui yra brangus kiekvieno iš mūsų tikėjimas: ar būtume brandaus amžiaus, ar mažutėliai. Visi keliai į Jėzų atviri. Ar užtenka jėgų tęsti kelionę į Jėzų net siaubingos ligos, tamsiausios žinios valandą ar atsidūrus ties bedugnės kraštu? Jėzus visada mus drąsina: “Aš esu kelias, tiesa ir gyvenimas” (Jn 14,6).

**Kun. Egidijus Arnašius**

## “Ir jie piktinosi juo” (Mk 6, 3)



Švenčiant Lietuvos Valstybės - Lietuvos karaliaus Mindaugo karūnavimo dieną Evangelija mums pasakoja apie tėviškėje saviškių atstumtą Jėzų. Tai puiki paralelė ir proga ne tik švęsti, bet ir susimąstyti apie nueitą Lietuvos kelią ir nūdienos kelyje esančius jos vaikus.

Šiandien, kai evangelistas Morkus pasakoja apie mokinių lydimo Jėzaus apsilankymą tėviškėje, nejaukiai nustembame sužinoję, kad Jo mokymas, išmintis ir stebuklai gali nieko ypatingo nereikšti, jei tėviškėnams yra gerai žinomi jo giminaičiai ir jo paties gyvenimas. Netikėdami ir nepasitikėdami, kad jų tarpe gyveno Mokytojas: - “Ir jie piktinosi juo” (Mk 6,3).

Esame liudininkai ir atstovai didingos lietuvių tautos praeities. Sukūrę valstybingumą ir jo netekę. Atkūrę ir vėl, bet ar ilgam?! Ilgai varyti iš savo namų svetimų, o dabar

genami lyg ir savų. Kaip galėjo taip atsitikti, kad geriausia vieta gyventi pasaulyje yra kur tik nori, bet tik ne Lietuvoje!?

Ar kartais neatpažįstame Jėzaus tėviškėnuose savęs? Savęs irzlių, viskuo nepatenkintų Lietuvoje ir viską žinančių iki panagių? Žinančių, kas yra būtent tas žmogus: kieno jis sūnus, kokia jo profesija, kas jo broliai ir seserys. Ir, svarbiausia, žinantys kas, kur, kaip ir iš ko gyvena? Tokioje slogioje erdvėje nei pranašo žodis skambės, nei Lietuvos žmogaus paprastas siekis ir darbas gaudės.

Ką daryti, kad Lietuva nebuksuotų, nestovėtų ir netrypėtų vietoje, o bujotų, klestėtų ir kiltų? Atsakymas ir vėl yra pas Jėzų. Ar mokame džiaugtis kito sėkme, melstis ir laiminti kitą jo darbe, derliuje ir laimės valandoje? Kai Jonas Krikštytojas siuntė du savo mokinius paklausti Jėzaus, kas Jis toks, Jis atsakė: “Keliaukite ir apsakysite Jonui, ką esate matę ir girdėję: aklieji praregi, rašieji vaikščioja, raupsuotieji apvalomi, kurtieji girdi, mirusieji prikeliama, vargdieniams skelbiama geroji naujiena. IR PALAIMINTAS, KAS NEPASIPIKTINS MANIMI” (Lk 7, 22-23).

Ar supratome, kur Lietuvos sėkmė, laimės ir palaiminimo paslėpta taurė? Nepasipiktinti. Nepavydėti. Džiaugtis ir linkėti gerą vienas kitam. **Pasveikinkime vieni kitus. Pasidžiaukime!**

**Tegyvuoja Lietuva!**

**Kun. Egidijus Arnašius**

## ARKIVYSKUPAS JUOZAPAS J. SKVIRECKAS

1873-(2013) artėjant 140 metų sukakčiai

Prelatas L. Tulaba, “Draugas” (Tęsinys iš praeito numerio)

### J. Skvirecko mokslinė veikla

Nuo 1901 iki 1938 m. su mažomis pertraukomis jis ėjo profesoriaus pareigas Žemaičių kunigų seminarijoje ir Vytauto Didžiojo universiteto Teologijos-Filosofijos fakultete. Dėstė Šv. Raštą. Buvo N. Testamento katedros vedėjas.

Prof. J. Skvireckas buvo daugiau sintetikas negu analitikas, Dalyką gerai žinojo, bet dėstyme buvo santūrus. Nebuvo Dievo apdovanojamas gražia iškalba, bet dėstyme buvo preciziškas ir aiškus. Ginčijamuose klausimuose nesileisdavo į plačius įvairių nuomonių svarstymus, o veikiau kukliai ir atsargiai formuluodamas sprendimą, kuris jam atrodė priimtinas. Studentų atžvilgiu laikėsi tam tikro rezervuotumo, bet visada buvo prieinamas ir gana objektyvus. Studentai jį gerbė, bet jo nebijojo. Jis pajėgė įkvėpti studentams dėstomo dalyko meilę, nesigriebdamas jokių lengvo efekto priemonių, jokių stiliaus ir iškalbos plonybių, bet visą dėmesį kreipdamas į dėstomų minčių svarumą ir praktiškumą.

Arkivyskupas nesitenkino vien profesoriaus katedra studentams perduoti dieviško Apreiškimo mintis. Jis ėmėsi ir plunksnos Šv. Rašto mokymui perduoti plačiai tikinčiųjų

visuomenei. Ir jis iš tikrųjų pasidarė daugiau plunksnos, negu katedros mokytoju. Sėdėjo prie knygų su plunksna rankoje nuo pat profesoriavimo pradžios iki savo amžiaus pabaigos.

Bebūnant jam dar klieriku, draugų tarpe buvo kalbama apie reikalą išversti Šv. Raštą į lietuvių kalbą. Iniciatorius buvo Vizbaras. Jis galvojo, kad klierikai, padedami kai kurių jaunųjų kunigų, pasidalinę darbu, galėtų bandyti išversti visą Šv. Raštą į lietuvių kalbą. Klierikams pažadėjo talkinti kunigai Maironis ir Dambrasukas.

Buvo imtasi darbo. Tačiau darbas pasirodė didesnis už turimas pajėgas. Kai J. Skvireckas, 1901 pradėjęs profesoriauti seminarijoje, prisiminė aną klierikų puoselėtą troškimą turėti pilną Šv. Rašto vertimą į lietuvių kalbą ir nedelsdamas ėmėsi darbo, tie, kurie iš kunigų ir klierikų jau buvo kai ką išvertę visa tai atsiuntė jam. Pats J. Skvireckas apie tai rašo: „nors nelabai daug pagalbos radau jų rankraščiuose, ir tų rankraščių buvo labai maža, tačiau jų intensijos buvo skaisčios, jų padaršiniai broliški, galingi“, (Tiesos Kelias, 1938 N. 12, 823).

**(Bus daugiau)**

### Pasijuokime.....Parapijos skelbimai :))

**Visi skelbimai yra tikri. Skelbėjams netrūko geros valios, o redakcinių sugebėjimų - labai...**

\* Gerbiamos ponios, neužmirškite labdaros loterijos! Tai gera proga išsivaduoti nuo visų nereikalingų daiktų, kurie tik apkrauna namus. Atsiveskite ir savo vyrus.

\* Vasaros mėnesiais pensininkų choras pamaldose negiedos. Parapija jiems yra dėkinga.

\* Ateinanti ketvirtadienį 17 val. renkasi mamų grupė. Tas, kurios nori būti tarp mamų, prašome kreiptis į kleboną.

**(Iš lietuviškų bažnytinių leidinių)**



**TĖVIŠKĖS AIDAI** ABN 59 479 733 423

18 Henry St., Kensington, Vic. 3031.

Published by the Australian Lithuanian Catholic Federation

**Redakcija: Redaktorė Marija Augustine, 03-93649744, email:mgestautas@hotmail.com,**

**teviskes.aidai@gmail.com, http://www.facebook.com/teviskes.aidai;**

**Techninė red: B. Kymantienė, J. Šneideris, Administratorė: V. Rutkauskienė**

Prenumeratos kaina metams - Australijoje \$55, užjūryje \$A100. Esame dėkingi visiems, kurie kasmet, šalia prenumeratos, paskiria auką, ir kurie nepamiršta TA savo palikimuose. Visos aukos leidžia leidiniui gyvuoti. Skelbimai už 1 cm per 2 skiltis - \$5.00. **Nuolatiniam skelbėjams daroma nuolaida.**

Užuojautos ir padėkos nuo \$25. Sveikinimai \$20.

Palengvinti laiškų išlaidas, prašome, kartu su užuojauta ar padėka, atsiųsti mokestį. Prašome čekius rašyti vardu “Tėviškės Aidai”. **(Please write cheques in name of “Teviskes Aidai”).** Už skelbimų ir pasirašytų straipsnių turinį neatsakome. Redakcija korespondencijas trumpina ir taisy savo nuožiūra.

## VALSTYBĖS DIENA - 2012



Edmundas Simanaitis

Viena iš iškiliausių mūsų valstybinių švenčių - Valstybės diena - yra glaudžiai susijusi su karaliaus Mindaugo veikla ir istoriniu palikimu. Keletas pastabų šia tema.

**Vyskupo Kristijono siekis - aukštoji mokykla**

Senais laikais katalikų religinis vadovas popiežius sprendavo, kurie valstybių vadovai verti karaliaus karūnos. Mindaugas gavo popiežiaus leidimą vainikuotis Lietuvos valstybės karaliumi. Šis faktas rodo, kad Lietuva buvo vertinama teigiamai, kaip krikščionybę priėmusi šalis. Buvo įkurta Vatikanui pavaldi Lietuvos vyskupija. Pirmuoju Lietuvos vyskupu tapo Kristijonas, kuris savo ruožtu rūpinosi įsteigti Lietuvoje ir aukštąją mokyklą, kuri turėtų padėti lietuviams artimai susipažinti su krikščioniškos Europos kultūra ir galimybėmis plėtoti naujai Baltų genčių kultūrą ir papročius.

**Mindaugo karūnavimas Lietuvos karaliumi**

Vienuolis Kristijonas pagelbėjo Mindaugui, realiai suvokti vienintelės likusios gamtmeldiškos Lietuvos valstybės padėtį Europoje bei santykius su kaimynėmis valstybėmis. Popiežiai skelbė kryžiaus karus Lietuvai, paskutinei Europos valstybei, kuri laikėsi Baltų senelių gamtmeldiško tikėjimo. Kryžiuočių ordinas Lietuvą krikštijo kalaviju. Jam talkino Livonijos ordino broliai. Europos šalių riteriai laikė didele garbe savo kalavijus nuplauti paskutinių Europos gamtmeldžių - lietuvių krauju. Be to, riteriai niekada nepraleido progos prisigrobtį niokojamos Lietuvos gerybių, parsivaryti būrius vergų.

**Mindaugo krikštas**

Mindaugas suvokė, kad krikščionybė tai ne tik naujas tikėjimas, bet ir patikima valstybės saugumą stiprinanti politika. Krikščioniškos šalys mėgindavo spręsti tarpusavio konfliktus derybomis, bet nevengdavo pavartoti ir ginklą. Kita vertus, krikščionybė teikė galimybę plačiau susipažinti su Vakarų Europos šalių kultūra ir tradicijomis. Mindaugas ir kunigaikštienė Morta su sūnumis Rukliu ir Rupeikiu buvo pakrikštyti Livonijos ordino magistro 1253m. liepos 6d.

Mindaugo karalystė gyvavo tik dešimtį metų. Galima tik pamąstyti kokia galėjo būti Lietuvos karalystė pasiekusi XX amžių.

**Šiaurės vakarų kraštas**

Krikščioniškoji Rusija bajorų tarpusavio rietenomis nusilpnintą Lietuvos Didžiąją Kunigaikštystę nesunkiai pavergė. Lietuvos vardas buvo ištrintas iš Europos žemėlapių, o užgrobtos žemės pavadintos Rusijos imperijos Šiaurės Vakarų kraštu.

Lietuvos vardo viešas vartojimas buvo griežtai uždraustas. Okupacija tęsėsi 123 metus. Pasak publicisto Viliaus Braženo, Lietuvių Tautos Tarybos nariai bajorų pragertos Lietuvos valstybingumą, išvalgiai ir ryžtingai veikdami, atkūrė 1918m. vasario 16 d. Jie buvo lietuvių šviesuomenės atstovai, teisybę pasakius, tarp jų buvo keturi bajorai..

**Mažoji Lietuva nespėjo priglusti**

Tų pačių metų lapkričio 30d. Rytprūsioose gyvenančių tėvynainių -prūsų atstovai, pasivadinę Mažosios Lietuvos Tautine Taryba, paskelbė tokio turinio unikalų dokumentą:

„Atsižvelgdami į tai, kad viskas, kas yra, turi teisę gyvuoti, ir į tai, kad mes Lietuviai čionai Prūsų Lietuvoj gyvenantieji sudarome šio krašto gyventojų daugumą, reikalaujame mes, remdamies ant Vilsono Tautų paties apsisprendimo teisės, priglaudimą Mažosios Lietuvos prie Didžiosios Lietuvos. Visi savo parašu šitą pareiškimą priimančiai pasižada, visas savo jėgas už invykinimą minėtojo siekio pašvesti.“

Aktą pasirašė 24 Prūsų Lietuvos Tautinės Tarybos nariai. Šis toliaregis tėvynainių siekis nebuvo įgyvendintas.

**Lygiateisiškiausia tauta**

Šiandien kaikurie Rytų imperinės propagandos ruporai skelbia, kad Rytprūsiai „nuo seno rusų žemė“ (iskonnaja russkaja zemlia, rus.). Naujasis teritorijos šeiminkas, pasibaigus Antrajam pasauliniam karui, Prūsijos gyventojus išžudė, dalį ištrėmė ir negaišnodamas pakeitė senuosius istorinius baltų - lietuvių kilmės vietovardžius rusiškais.

Imperinė komunistinė propaganda sovietmečiu būgnijo apie neišardomą lygiateisių tautų draugystę ir brolybę, nepaneigdamą viešai neskelbto dėsnio, kurio buvo skrupulingai laikomasi: tarp lygiateisių tautų yra ir lygiateisiškiausia, tarp brolišku tautų yra ir neginčijamai broliškiausia. Suabejojusieji šiomis „tiesomis“ gaudavo progą nemokamai patikslinti savo žinias GULAG- universitetuose.

**Laikinumas tebesitęsia**

Antrojo Pasaulinio karo metu JAV, Anglija ir Sovietų Sąjunga svarstė kaip pasibaigus Antrajam Pasauliniam karui nubausti tik vieną iš dviejų Antrojo Pasaulinio karo iniciatorių, būtent Vokietiją, o Sovietų Sąjungos nekaltinti. Ruzveltas, Čerčilis ir Stalinas tarėsi:

- Teherane nuo1943-11- 28 iki -1943-12-01;

- Jaltoje nuo 1945- 02- 05 iki 1945- 02-11;

- ir Potsdame nuo1945- 07 -17 iki 1945- 08-02..

Vokietija buvo padalinta į okupacines zonas. Baltų genčių

## THE CHILDREN OF SIBERIA: A First-hand Testimony



Lithuania is a self-governing European republic on the Eastern shores of the Baltic Sea. Lithuania is approximately of the same size as Tasmania; it has a population of 3.5 million.

During and after World War II, Lithuania suffered three occupations by major powers: Soviet Russia (1940-41), Nazi Germany (1941-44) and again by Soviet Russia (1944-90).

In 1941 and in 1944-53, the Soviets deported a total of 127,000 people from Lithuania to various parts of the Soviet Union. 55,350 of these deportees were children under the age of 16. What do **we** know about them? Very little.

These children were scattered across Siberia and other remote parts of the Soviet Union. They suffered constant hunger, bitter cold, untreated diseases and lice infestation. They laboured with adults in logging camps, grain storage, collective farms and they fished in the Arctic. Some children were separated from their parents, some turned to crime. Many died young.

All this, and a great deal more, has been testified by 16 former Lithuanian children, who had been deported from their home country to Siberia. Their original statements were in the Lithuanian language and were published as a book, earlier this year (2012), by *Naujasis Lankas* publishing house in Kaunas (Lithuania),

**This first-hand evidence is now being translated into English, and will appear as a 260-page English-language book next year.** The preparatory work now needs financial assistance. The Lithuanian Studies Society at the University of Tasmania (Australia) considers that THE CHILDREN OF SIBERIA will be an important documentation of the Baltic Tragedy, and deserves the help of all people of goodwill. Within its limited means, the Society has agreed to share the financial cost of producing the book; but more help is needed.

YOU, too, are invited to support this forthcoming publication of the English translation of THE CHILDREN OF SIBERIA, by making a donation in advance. All

donations of \$10 and more will be acknowledged, with thanks, in *Lithuanian Papers* magazine. The donors of \$30 or more will be sent a free copy of the English-language edition of the book, when it is published in mid-2013.

**To: "The Children of Siberia" Appeal  
I am / We are forwarding our donation.**

Please send your personal cheque (made out to *Lithuanian Studies Society*), or money order, or bank draft, or cash, to

**LITHUANIAN STUDIES SOCIETY, PO Box 777, Sandy Bay,  
Tas. 7006. Australia.**

Or, please make a direct transfer to Commonwealth Bank BSB 067102,  
Account No. 00904299.

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

TOWN/  
SUBURB \_\_\_\_\_

STATE \_\_\_\_\_

POST CODE \_\_\_\_\_

Amount enclosed:

\$.....

lietuvių ir prūsų kraštas „Prūsija buvo padalintas tarp Sovietų Sąjungos ir Lenkijos laikinai administracijai“. Tas laikinumas tebesitęsia iki šių dienų. „JAV veikusios lietuvių orgnizacijos nebuvo tinkamai informavusios prezidentą Ruzveltą apie lietuvių tautai turinčias priklausyti buvusias prūsų žemes?“

**Valstybės diena**

Švęskime pakiliai, džiaugdamesi Laisve savo Valstybėje ir

bendrapiliečių realiais pasiekimais, žinodami, kad trūkumų buvo ir bus, kuriuos šalins mūsų pačių rinktieji valdininkai, remdamiesi teise ir atsižvelgdami į svarbiausius pilietinės visuomenės interesus - teisingumą ir visuomenės gerovę.

Prūsų tautos likimo pamiršti negalima. Tai skaudi pamoka visoms nedidelems tautoms, sukūrusioms savo valstybes arba to siekiančioms.

## Birželis Melbourne

B. Prašmutaitė

Nors šalta žiemuzė atėjo į Melbourne, lietuvių bendruomenė juda, kruta. Sekmadienį, birželio 10-tą dieną, Melbourne lietuvių katalikų bendruomenės nariai dalyvavo šv. Marijos Jūros Žvaigždės Corpus Christi procesijoje. Lietuvoje daug įvyksta religinių procesijų, tačiau Melbourne tai retas įvykis. Jau keletą metų šv. Marijos parapijoje, per australų ir lietuvių pamaldas, vyksta keturių stočių procesija aplink bažnyčią. Kunigas Maksas (Max) nešė Monstranciją ir prie kiekvienos stoties buvo skaitoma iš Evangelijos ir pagarbintas Jėzaus Kristaus kūnas. Tarp stočių giedojimo maldininkai, taip pat italai ir lietuviai su giesme „*Jėzau, pas mane ateikt*“. Nemažai parapijiečių dalyvavo, tik gaila, kad nematėme savo klebono A. Šimkaus.



Parapijiečiai, kunigas Max Corpus Christi procesijoje

**Vėliau Melbourne lietuvių namuose įvyko nepaprastas knygos „Australian Lithuanians“ pristatymas.** Renginį pradėjo ALB Melbourne Apylinkės valdybos pirmininkas Dennis Gaylard, pakviesdamas Australijos Lietuvių Fondo (ALF) pirmininką Algį Šimkų OAM tarti žodį. Algis papasakojo apie knygos pradžią, kai ALB Krašto Taryboje buvo nutarta išleisti knygą anglų kalba apie Australijos lietuvių istoriją. Jau du Metraščiai buvo išleisti lietuvių kalba, pastarasis 1983 metais. Tačiau mažai jaunimo pajėgtų perskaityti mūsų, lietuvių imigrantų, gyvenimo istoriją Australijoje, tuo labiau mokslininkai. Tuometinė ALB Krašto valdyba (pirmininkas Romas Pocius), po pasiūlymo dr. Vytautas Doničla pakvietė dr. Luda Popenhagen iš Sydnejaus įvykdyti šį projektą. Finansavimas atėjo iš Australijos Lietuvių Fondo (ALF). Dėkojame Fondui už didžiulę paramą.

Autorė dr. Luda Apinytė-Popenhagen labai įdomiai paaiškino jos mokslinį tyrinėjimo būdą. Tyrinėjo raštus ir kitus duomenis Australijos Lietuvių Archyve Adelaidėje. Susitiko, pasikalbėjo ir susirašinėjo su eile bendruomenės narių iš įvairių miestų. Dr. Luda paaiškino knygos temas ir skyrius. Iš viso 8 skyriai. Pirmas apie pirmuosius lietuvius, atvykusius į Australiją iki XXa. pradžios, kuomet „Displaced persons“ po II-ojo pasaulinio karo, didžiausias skaičius lietuvių atvyko į Australiją, kurie prisidėjo prie pasikeitimo Australijos gyvenimo. Daug informacijos pateikta apie Australijos valdžios darbininkų paieškas Europoje, ir kaip pabaltiečiai sėkmingai parodė australų visuomenei, kad jie darbštūs žmonės, atliekantys savo dviejų metų sutarties darbą. Kiti skyriai trumpai apžvelgia visų bendruomenių ir seniūnijų įsteigimus ir veiklą, organizacijų įsikūrimus iki šių dienų.

Knyga parašyta lengvu stiliumi, daug išvardintų pavardžių, ypatingai įvairių organizacijų pradininkų, kurie dabar išliks ne tikai mūsų archyvoje, bet ir viešojoje anglų literatūroje. Tik galėjo daugiau būti nuotraukų iš bendruomenės gyvenimo veiklos. Sveikinu dr. Luda, nepaisiant pasikeitimų gyvenimo sąlygose ir šalyse, už įdomų mokslinį darbą per eilę metų. Knyga profesionaliai atrodo ir būtų vertinga kalėdinė dovana anūkam.

Viktorijos parlamento narys Hon. Craig Ondarchie MP, atstovaudamas Hon. Nicholas Kotsiras MP, Ministras Daugiakultūrai ir Pilietybei. Hon. Ondarchie gavo progos peržiūrėti knygą „Australian Lithuanians“ ir labai šiltai pasisakė, sveikino dr. Luda ir kad mūsų bendruomenė yra verta būti Australijos istorijos dalimi.

Pabaigai, dabartinė ALB Krašto Tarybos pirmininkė Birutė Prašmutaitė tarė keletą žodžių ir visiems padėkojo už dalyvavimą. Po to sekė trumpi klausimai, ir Dennis Gaylard užbaigdamas, pakvietė visus prie kavutės ir užkandžių. Autorė dr. Luda visiems norintiems pasirašė į knygos viršelį. Ačiū jai ir vyrui Ron už visą atliktą darbą ir už visur miestų apsilankymą Australijoje pristatant knygą. Manau, kad knyga pateks ir į Lietuvą per PLB Seimo suvažiavimą..

**Birželio 17-tą dieną,** ALB Melbourne lietuvių bendruomenės valdyba surengė Gedulo ir Vilties minėjimą, prisimindami bausiuosius birželio mėnesių ištrėmimus į Sibirą. Per šv. Mišias, giedant Melbourne lietuvių bažnytiniam chorui su vadove Zita Prašmutaite, išgirdome atitinkamas giesmes dienos temai ir šv. Mišias užbaigė visiems sugiedant Lietuvos Himną.

Po to Melbourne lietuvių namuose įvyko minėjimas, kurį pravedė ALB Melbourne apylinkės valdybos pirmininkas Dennis Gaylard, parodė šiuolaikinę vaizdajuostę „Misija Sibiras“ apie Lietuvos jaunimo keliones į Sibirą. Jaunimas aplankė senas išvežtųjų vietas ir aptvarkė kapus. Naujajame tūkstantmetyje, malonu matyti, kad Lietuvos jaunimas neužmiršta mūsų tautos Genocido kurį teko pergyventi. Po trumpos vaizdajuostės peržiūrėjimo, Melbourne *Dainos Sambūris*, su dirigente Birute Prašmutaite ir akompanistu Rolandu Imbrasu atliko tris dainas.: V. Telksnio „*Vizija*“, K. Janzo „*Senovės atminimas*“ ir G. Tautkaus „*Tėvynę dainų ir artojų*“. Publika šiltai išklusė dainas, padėkodama gausiais plojimais.

Pirmininkas Dennis Gaylard, apgailestavo mažai atėjusių dalyvių minėjime, tačiau dėkojo iš Geelong atvykusiems autobusu. Vėliau buvo rodomas filmas apie tremties nuotraukų parodą Čikagoje. Minėjimas buvo užbaigtas Lietuvos Himnu.

Vilties ir Gedulo Dienos minėjimas Melbourne neatrodė toks iškilmingas kaip aprašymuose Adelaidėje ir Sydnejuje. Tačiau su viltimi reiškiau, kad toli nuo Sibiro ir Lietuvos pakrantės, vis vien dalis Melbourne lietuvių prisiminė skaudžius birželio įvykius ir žiūri su viltimi akyse, kai mūsų gražus lietuviškas jaunimas kasmet keliauja į „Misija Sibiras“.



Dennis Gaylard, ALB Melbourne apylinkės valdybos pirmininkas ir autorė dr. Luda Apinytė-Popenhagen.

## „JONINĖS“ IN WALHALLA VICTORIA 2012



**Iš kairės: Justinas Rutkauskas, Andrius Kaladė, Rasa Ruseckaitė, Paulius Petraitis, Zita Šukytė, Mantas Kas, Linas Kas, Daiva Statkutė-Bayes, Simon Bayes, Nathan, Ginta Statkutė, Lina Juzokaitė, Darius Mockus-Lane ir Aisvydas Sadauskas.**

The hills of Walhalla were alive with the sound of Lithuanians on the 23rd June 2012. Yes, car loads arrived to wake up the sleepy picturesque town for „Joninės“!

There was an array of memorable highlights from scenic walks, hilltop cricket pitches, mine tunnels, singing, dancing, ghost tours and fire jumping, to parka people, cool crisp air, out of order bbqs, cursed graves and missing tent poles.

At 7:30pm we all gathered around the old print shop waiting for our lantern guided ghost tour. Our tour guide was a bearded man dressed in 1800s attire, who explained that all of the hauntings

occurred 3 years ago, so unfortunately ghosts were not seen, nor captured on camera...although some claimed to have spotted a mysterious ghost-like young lady in a red jacket lurking behind the tour group...

After the relief of finding out that most of the ghosts had left the town 3 years ago, we headed back to the campsite to get into the spirit of „Joninės“! Out came the mulled wine, krupnikas, vodka, cauldron boiled chicken, smoked chicken wings, banana boats & marshmallows. The singing commenced, the orbs gathered and the celebrations began! The grand finale was a spectacular leap over the fire followed by a 2 metre slide in the mud. Oh what a night!

Stay tuned for our next adventure!

Z. Šukytė

### Aukos „Tėviškės Aidams“

\$25 B. Staugaitienė, \$20 B. Mačytė, \$90 R. ir D. Ragauskai.

Nuoširdžiai dėkojame už aukas.  
„Tėviškės Aidų“ administracija



## The Lithuanians, who fought worthily in the armies of other countries

Dear Compatriots,

The storms of history scattered many Lithuanians throughout the wide world. Young men were by force mobilized into foreign armed forces during the first and second world wars. Another part of the Lithuanian nation found themselves in foreign lands which became their new homes. These countries accepted our countrymen and gave them the opportunity to serve in their armed forces and with weapon in hand to defend the values of democracy. And so, many Lithuanian men valiantly fought in various countries during military engagements.



To encourage patriotism and civic duty in today's youth, we need examples. Therefore I ask you to help gather information about Lithuanians by birth or by origin that fought and distinguished themselves in the military forces of other countries and were rewarded signs of recognition since year of 1795 until nowadays. We are interested in the military situations, for which they were rewarded, description and photographs. There might be books written about them or their own memoirs. Any help from you can become an important contribution to the history of Lithuanian Armed Forces. I believe that Lithuanians should know about their gallant deeds, especially in the education of our young people.

I promise that everything you contribute to this noble endeavour will be given to the Vytautas the Great Military Museum in Kaunas, which is the only institution of that kind in our country and where the relics of our military history are cherished and well looked after. Also we plan to make all the collected material accessible not only to people in Lithuania, but everywhere in the world.

Contact person for your information is Captain Tomas Balkus, Telephone: +370 5 264 8527, E-mail: tomas.balkus@mil.lt, Address: Tomui Balkui, Šv. Ignoto g. 8/29, LT – 01120 Vilnius, Lithuania.

I thank you for your understanding and wish you to be worthy ambassadors in foreign communities and never lose your love for your Homeland Lithuania.

Respectfully,  
**Lieutenant General Arvydas POCIUS**  
Chief of Defence of the Republic of LITHUANIA



## Gyvenimo Kelionė

**Evelina ir Karolis**

Ilgai žiūrindami pasaulio žemėlapi, du draugai Evelina ir Karolis sumanė įgyvendinti savo svajonę - apkeliauti pasaulį. Troškome pažinti gamtos paslaptis, kultūrų panašumus ir skirtumus, išbandyti save šaltyje ar karštyje, kalnuose ar dykumose. Visu tuo turtu norėjome pasidalinti su savo tautiečiais ir užsienio draugais.

### Misija

Kartą važiuojant autobusu greta atsisėdo maždaug keturiolikos metų brolis ir sesutė. Jų skardaus pokalbio buvo neįmanoma neišgirsti. Vienas už kitą jie gudriau gyrėsi, kas daugiau išgėrė praeitą savaitę, ir kas kvailiau ką išdarinėjo. Tąkart tapo aišku viena: daug žmonių, o ypač jaunų, trokšta nuotykių. Deja, jų aplinka pasiūlo tik vieno tipo pramogą, tad daugelis net neįsivaizduoja, kad daug įdomesni nuotykių glūdi visai kitur.

Kai pradėjom ruošti mūsų asmeniniam iššūkiui - kelionei aplink pasaulį - sau pažadėjome dalintis su kitais tuo, ką išgyvename, aprašyti savo internetinėje svetainėje, papildyti aprašus nuotraukomis ir video medžiaga. Tikimės vienaip ar kitaip paskatinti artimuosius ir mūsų nepažįstančius imtis iššūkių savo kasdienybėje. Norime pasakodami apie pasaulį supažinti su gamtos grožybėmis ir žmonių istorijomis.

Keliaudami pastebime, kad nedaugelis žino apie mūsų kraštą. Tad atsivėrė nauja proga papasakoti Irano, Kirgiztano ar Indonezijos suaugusiems ar moksleiviams, kur yra Lietuva ir kas tai per kraštas. Turime mažučių nuotraukų, kuriose pavaizduotos gražiausios Lietuvos vietos. Padovanodami jas sutikusiems, paliekame nedidelį lietuvišką pėdsaką jų gyvenime, o patys traukiame tolyn.

Po metų grįžę į Lietuvą ketiname apsilankyti ne vienoje mokykloje. Keletas draugų jau



dabar pakvietė į kaimelių ir miestų mokyklas. Norėtume pasidalinti su jaunimu apie savo patirtį, nuotykius ir paskatinti imtis iššūkių savo aplinkoje.

### Kelionė

Kelyje jau esame šešis mėnesius. Per šį laiką perskrodėme Europą, išnarstėm Turkijos apsnigtas kalvas ir žavėjomės Gruzijos Kazbako paslaptimis, ar džiaugėmės Irano ir Azerbaidžano svetingumu. Keliaudami Šilko keliu (Turkmėnistanas, Uzbekistanas, Kirgiztanas, Kazachstanas) žavėjomės senovinių miestų architektūra. Gobio dykuma, terasomis nudailinti kalnai, džunglės - Kinijos gamtos kontrastai mus nuolat stebino. Žaidėme su vaikais Laoso kaimeliuose, svečiavomės budistų šventykloje Tailande, aikčiojome bokštų dvynių didybe Malaizijos sostinėje. Įplaukę į Indoneziją iškart pakliuvome į anglų kalbos mokyklą, kur prieš vietinių vaikų klasę jų prašymu mes traukėme Lietuvos himną ir pasakojome, kaip gyvena žmonės Lietuvoje. Toliau keliaudami Sumatros sala nakvojome prie vietinės šv. Kotrynos katalikų bažnyčios, kurioje jau kitą sekmadienio rytą mokėme vaikus lietuviškų vaikiškų giesmių ir pasakojome apie kelionės nuotykius. Galiausiai iš Balio atskridome į Australiją. Iš vakarinės jos dalies mes nukeliavome tūkstančius kilometrų, pažindami pietinio vandenyno

pakrantes ir Nalaboro dykumą. Ir štai esame Melburne. Po pusės metų kelionės atsidūrėme kitoje gaublio pusėje, susitikdami su čia gyvenančiais lietuviais, kurių noras išlaikyti lietuvišką kalbą ir kultūrą žavi ir įkvepia mus pačius dar taisyklingsiau ir turtingiau kalbėti.

Toliau mūsų komandos laukia nemenkesni iššūkiai. Ketiname plaukti arba kristi vienos iš Amerikų link, ir įveikę tūkstančius kilometrų abiem kontinentais, toliau keliauti Afrika, kol pasieksime Europą. Tai turėtų užtrukti dar vienus metus.

Keliaujame kukliai - 'tranzuodami' arba kitaip vadinamu autostopu. Toks keliavimo būdas ne tik neplonina kuklios piniginės, bet labiausiai leidžia susipažinti su vietiniais gyventojais, išgirsti netikėtų istorijų, o dažnai apsilankyti ir pernaktoti jų namuose (nes paprastai nepaisant šalčio ar karščio nakvojame palapinėje). Buvome nustebinti tokiu azijietišku, o ir australietišku, svetingumu ir paslaugumu. Pakeliui mokomės pagrindinių vietos kalbos posakių, pamatome įdomių buities detalių, ragaujame vietos valgių.

### Svarbiausi išgyvenimai

Labiausiai mus nustebino žmonių gerumas. Štai Irane mes vos kelias dienas nakvojome palapinėje, mat visą laiką buvo kviečiami apsistoti pas vietos gyventojus. Jie stebino mus savo nuoširdžiu atsidavimu svečiui, nesavanaudiškumu ir noru pagelbėti visose situacijose. Nesvarbu, ar Turkijoje ar Australijoje, ne vienas mus paveždavo toliau, nei patys keliavo. Dažnai vaišindavo pietumis ar kava. Domėjosi, kuo Lietuvoje mes gyvename. Taigi labiausiai mus stebino ne pamatyti turistinių objektų didybė (kuriuose eigoje kelionės mes aplankome vis rečiau

ir rečiau), bet žmonių atvirumas ir pažintos jų širdys.

### Filosofija

Keliaudami daug kalbame apie tai, ką matome, ką supratome ir kaip tai keičia mūsų požiūrį į gyvenimą. Jaučiame, kad turėdami tik pačius svarbiausius daiktus savo kuprinėse, mes paprasčiau žiūrime į materialius dalykus. Vis daugiau laiko skiriame esminiams gyvenimo klausimams aptarti. Vis labiau trokštame pažinti paprastų žmonių gyvenimą. Esame dėkingi, kad daug žmonių išdrįso pasidalinti savo gyvenimo istorijomis, kurios išmokė mus drąsos, padėjo suvokti tikėjimo svarbą.

### Mūsų tolimesni planai

Rengdamiesi iššūkiui savo komandą pavadino lotyniškai Iter Vitae, reiškiančia Gyvenimo Kelionę. Bet argi mes tikėjome išmokti tiek daug apie kitų ir savo gyvenimus? Ar galėjome nuspėti, kad patirsime tiek daug žmonių gerumo? Ar buvo įmanoma numatyti, kad mūsų kelionę aplink pasaulį padės įgyvendinti pats pasaulis...

Savo tolesniame etape norime pajvairinti ir pasunkinti keliavimo būdą. Ketiname įsigyti padėvėtus dviračius ar kanoją Amerikoje, svarstome apie kitokias keliavimo galimybes per Afriką. Tai turėtų padėti labiau susigyventi su gamta, dar labiau suartinti mus su vietos gyventojais. Savo vis gilėjančius išgyvenimus ketiname aprašyti lietuviškame laikraštyje, nes mūsų įspūdžius tautiečiai gali pasiskaityti ne tik mūsų internetiniame puslapyje, bet ir laikraštyje [www.15min.lt](http://www.15min.lt). Džiaugiamės, kad susilaukiame nemažai atsiliepimų ir prašymų patarti, kaip ir kur keliauti.

Daugiau istorijų galite pasiskaityti [www.itervitae.me](http://www.itervitae.me) puslapyje. Ten rasite nuotraukų, vaizdo ar garso įrašų. O jei norėtumėte mus paremti, mūsų lietuviškos sąskaitos numeris arba Paypal mokėjimo sistemos mygtukas yra mūsų internetiniame puslapyje.

## AUSTRALIJOS LIETUVIŲ DIENOS ADELAIDĖJE 2012 GRUODŽIO 26 - 31 D.D.

LD Ruošos komiteto posėdyje š.m. birželio 10 buvo svarstomi įvairūs LD reikalai. Pranešimus padarė visi parengimų vadovai. Kai kurie vadovai nusiskundė, kad vis dar nesulaukia galutinio atsakymo dėl dalyvavimo LD renginiuose iš meninių grupių ir pavienių asmenų.

LD Ruošos komitetas kreipiasi į visus meninius vienetus ir pavienius asmenis kuo anksčiau pranešti apie savo dalyvavimą LD renginiuose. **LD sėkmingumas priklauso nuo mūsų visų bendrų pastangų.**

LD pradėsime š.m. gruodžio 26.

Lietuvių Namai 6 Eastry Street, Norwood, bus atidaryti nuo pat ryto, taip, kad atvykusieji **sportininkai galėtų užsiregistruoti.**

Prieš Lietuvių Dienų atidarymą, gruodžio 27 d. 8.00 - 9.15 val. vyks **Australijos lietuvių Katalikų Federacijos suvažiavimas** Adelaidės Lietuvių Katalikų Centre, 6 Third Ave., St. Peters, o 10.00 val. LD atidarymo šv. Mišios, Šv. Kazimiero koplyčioje.

**Jaunimo Dailės paroda**, kuri vyks gruodžio 27-31, Lietuvių Namuose, kviečiamas dalyvauti visas lietuviškas iki 18 metų jaunimas.

Gruodžio 28 d., 9.00-2.00 val. Lietuvių Katalikų Centro salėje, 6 Third Ave., St. Peters, SA 5069 **Australijos Lietuvių Mokyklų Mokytojų Konferencija**. Kviečiami visi Australijos lietuviškų mokyklų mokytojai ir jų padėjėjai dalyvauti. Konferencijoje aptarsime mūsų veiklą ir pasisakysime visais mums rūpimais klausimais.

Norintieji dalyvauti prašomi užsiregistruoti iki š.m. gruodžio 1-mos pas Daną Valuienę: mob. Telf. 0423809641. Elektr. paštas <cavi0003@hotmail.com>.

Gruodžio 31, 14.00 val. Adelaidės Lietuvių Katalikų Centro salėje numatyta statyti **Viktoro Baltučio parašyta komedija: „Lietuviškoji komedija“**. Režisorius Vytautas Opulskis.

**Dainos, muzikos ir literatūros popietės** vyks gruodžio 28 d., 15.00 val. Lietuvių Namuose. Šiuo renginio vadovė Dalia Gordon ir jau yra pakviesti keli literarai, pavieniai muzikos solistai ir meninės grupės.

**Naujų Metų sutikimo balius** vyks gražioje Stonyfell Function Centre patalpose, Stonyfell Road, Stonyfell.

Nuo pat pirmos Lietuvių Dienų dienos **Lietuvių Namuose bus galima papietauti ar užkasti kiekvieną dieną nuo 9.00-15.00 val.**

Čia pranešame tikrai kai kuriuos pasikeitimus. Apie kitus LD parengimus, kai bus galutinai nustatyta programos apimtis, skelbsime, kiek imanoma anksčiau.

**Lauksime visų Australijos ir kitų kraštų lietuvių atsilankant į šį, kas antri metai, vykstantį Australijos lietuvių festivalį.**

Visais Lietuvių Dienų reikalais prašome kreiptis į **LD Ruošos Komiteto pirm. Gailą Paškevičienę**, elektr. paštas [gailap@yahoo.com.au](mailto:gailap@yahoo.com.au), telf. 08 83523941. Adresas: 32 Hughes St., Mile End, S.A. 5031

**ALD Ruošos Komitetas**

### LIETUVIŲ DIENŲ MENO PARODA

Jau yra pasidariusi tradicija per Lietuvių Dienas rengti **MENO PARODAS**

Visi Australijos lietuviai menininkai yra kviečiami dalyvauti tokioje tradicinėje parodoje Adelaidėje, š.m. gruodžio mėn. 27-31 d.d. Smulkesnė informacija bus pateikta asmeniškai iš anksto užsiregistravus:

**Renata Urmonienė: 08-8336 9074**  
el-p: [renatau@chariot.com.au](mailto:renatau@chariot.com.au)

### TAUTODAILĖS PARODA

Tarp įvairių 2012 m. Australijos Lietuvių Dienų renginių, kaip ir visada, svarbią vietą užima Tautodailės Paroda, kuri vyks Adelaidės Migracijos Muziejaus komplekso koplytėlėje, Kintore Ave., Adelaide. Iki Lietuvių Dienų yra likę tik šeši mėnesiai, taigi laikas pagalvoti bei pranešti rengėjams kokiais eksponatais norėtumėm prisidėti prie ruošiamos Parodos.

Buvo laikas kai žmonės viską gamindavosi patys, savomis rankomis, pradėdant kirvukais, akėčiomis, grėbliais, nepamirštant žinoma virtuvei reikalingu puodu, kuriuos gamindavo "puodžiai". Apsirengti taip pat reikėjo, o, kas kitas jei ne moterys verpė, audė, siuvo, mezgė, kad aprėdžius šeimą.

Dabar laikai kiti, viskas vyksta savaime, bereikia mygtuką paspausti, taigi laiko turime pakankamai įvairiems talentams ar pomėgiams vystyti. Nereikia būti pasauliniai pagarsėjusiu menininku, kad savo, o ir kitų malonumui galėtumėm nulipdyti gražų indelį ar statulėlę, ar šiaip sau objektą iš molio. Arba iš medžio išskaptuoti nuostabiausią kurinį. Esame matę ir gražių metalo išdirbinių, papuošalų. O kur dar siuvinėti ar megzti rankdarbiai, tautinės juostos? Galimybių yra be galo.

Taigi, kviečiame visus kas tik gali, įsijungti į šią Lietuvių Dienų Tautodailės Parodą ir nedelsiant apie tai pranešti rengėjams:  
Email: [jvabolis@chariot.net.au](mailto:jvabolis@chariot.net.au), Janina Vabolis, 25 Lachlan Ave. Glenelg North SA 5045 arba: [riverhorse@virginbroadband.com.au](mailto:riverhorse@virginbroadband.com.au),  
Daina Pociutė, 2A Fifth Ave., Woodville SA 5012



VILTIES LIEPSNA  
ADELAIDĖ 2012  
AUSTRALIJOS LIETUVIŲ DIENOS

**Adelaidės Lietuvių mokykla kviečia visos Australijos lietuviškas mokyklas prisidėti prie dainos, atliekamos Australijos Lietuvių Dienų atidarymo renginyje, kuris įvyks 2012 metų, gruodžio 27-tą dieną, 14.00 h.**

Kad padaryti šį renginį kuo išpūdingesnį, mes tikimės įtraukti kaip galima daugiau, nuo 4 iki 18 metų amžiaus vaikų / mokinių.

Moderni ir linksma daina, tinkanti įvairaus amžiaus jaunimui, buvo parinkta atidarymo koncertui. Prašome susisiekti su Dana Valužiene, jeigu jūs mokykla ar individualūs asmenys norėtumėte prisidėti prie šio renginio. Muzika ir žodžiai jums bus išsiųsti nedelsiant. Labai laukiame jūsų laiško ar skambučio.

**Dana Valužienė (Adelaidės Lietuvių mokyklos vardu)**

**Mobilus telefonas: 0423809641**

**Elektroninis paštas: [cavi0003@hotmail.com](mailto:cavi0003@hotmail.com)**



mokytojos: Dana Valužienė, Irena Anderson ir Audra Pocienė

### Australijos Lietuvių Mokyklų Mokytojų Konferencija

2012m. gruodžio 28-tą dieną

9.00-12.00 val.

Lietuvių Katalikų Centre  
6 Third Avenue, St Peters



VILTIES LIEPSNA  
ADELAIDĖ 2012  
AUSTRALIJOS LIETUVIŲ DIENOS

Adelaidės Lietuvių Savaitgalio mokykla kviečia visus, lietuviškų mokyklų mokytojus ir mokytojų padėjėjus, dalyvauti šiame renginyje. Bus gera proga pasidalinti patirtimi, pabendrauti ir padiskutuoti visos Australijos Lietuvių Mokyklų liečiančiais klausimais. Pertraukos metu bus galima išgerti kavos bei arbatos su pyragais. Norintiems dalyvauti konferencijoje reikia užsiregistruoti iki 2012m. gruodžio 1-os dienos, susisiekiant su

**Dana Valužienė. Mobilus telefonas: 0423809641.**

**Elektroninis paštas: [cavi0003@hotmail.com](mailto:cavi0003@hotmail.com)**

Australijos Lietuvių Dienų 2012 ruošos komitetas kviečia, 4 - 18 metų amžiaus, jaunimą dalyvauti

### Jaunimo Dailės parodoje,

kuri įvyks 2012-tų metų, gruodžio 27-31 dienomis  
Lietuvių Namuose, Adelaidėje

**Paroda veiks minėtomis dienomis tarp 11.00 ir 17.00 val.**



VILTIES LIEPSNA  
ADELAIDĖ 2012  
AUSTRALIJOS LIETUVIŲ DIENOS

Australijos Lietuvių Dienų logotipas simbolizuoja Australijos lietuvių bendruomenės gyvybę, tęstinumą ir augimą. Lietuvių tautodailėje apskritimas yra ugnies ir saulės simbolis taip pat reiškiantis tobulybę ir gyvenimo tėkmę.

Senovės lietuviai buvo vadinami ugnies garbintojais ir niekada neleido užgesti amžinajai ugniai. Mūsų Australijos Lietuvių bendruomenė išsaugojo šventąją ugnį ir dabar mes turime paversti ją į liepsną, kurios uždegtų lietuviškos gaisrus jaunųjų Australijos lietuvių širdyse.

Parodos tema:

### Bendruomenė, Viltis, Draugystė

Visi parodai pateikti kūriniai turi atitikti sekančius kriterijus: turi būti paruošti pagal parodos temą, gali būti pateikti bet kokiame meno formoje, matmenų apribojimas

- 1m x 1m.

**Prizai bus skirti už pačius kūrybingiausius ir labiausiai įkvepiančius darbus. Apdovanojimai bus įteikiami 2012 metų gruodžio 31-ą dieną 10 val. Lietuvių Namuose.**

Lėšas prizams skyrė Pocių ir Page-Hanify šeimos, skulptorės Ievos Sakalauskaitės/Pocienės atminimui ir Australijos Lietuvių Bendruomenės Krašto Valdyba.

**Prašome užregistruoti jūsų meno kūrinius iki gruodžio 1-os dienos susisiekiant su Dana Valužiene**

**Mobilus telefonas: 0423 809 641**

**Elektroninis paštas: [cavi0003@hotmail.com](mailto:cavi0003@hotmail.com)**

## SEIMO RINKIMAI 2012

### Gerbiami Lietuvos Respublikos piliečiai,

informuojame, kad Lietuvos Respublikos Prezidentės Dalios Grybauskaitės 2012 m. balandžio 11 d. dekretu Nr. 1K-1027 „Dėl eilinių Lietuvos Respublikos Seimo rinkimų“ yra paskelbta Seimo rinkimų data - 2012 m. spalio 14 d. Pakartotinis balsavimas numatomas 2012 m. spalio 28 d.

Australijoje esantys Lietuvos Respublikos piliečiai savo valią rinkimuose galės pareikšti balsuodami Lietuvos Respublikos diplomatinėje atstovybėje Japonijoje (balsuodami paštu).

Atsižvelgiant į Lietuvos Respublikos piliečių judėjimą, taip pat į tai, kad gali būti pasikeitusi Australijoje gyvenančių rinkėjų gyvenamoji vieta, Lietuvos Respublikos diplomatinė atstovybė Japonijoje pradeda tikslinti rinkėjų sąrašą 2012 m. spalio 14 d. Seimo rinkimams.

Maloniai kviečiame visus Lietuvos Respublikos piliečius, gyvenančius

Australijoje ar rinkimų metu būsiančius Tokijuje bei pageidaujančius balsuoti 2012 m. Lietuvos Respublikos Seimo rinkimuose, užpildyti rinkėjo anketą ir ją kuo skubiau, tačiau **ne vėliau kaip iki 2012 m. rugsėjo 12 d.**, atsiųsti ambasada paštu (Embassy of the Republic of Lithuania, 3-7-18, Moto-Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0046, Japan), faksu +81 3 3408-5092 arba el. paštu [amb.jp@urm.lt](mailto:amb.jp@urm.lt).

Išsami informacija apie Lietuvos Respublikos Seimo rinkimus yra skelbiama Lietuvos Respublikos vyriausiosios rinkimų komisijos internetinėje svetainėje <http://www.vrk.lt>.

Rinkėjo anketą galima rasti Lietuvos Respublikos diplomatinės atstovybės Japonijoje interneto puslapyje <http://jp.mfa.lt/index.php?1073004051>, o taip pat galima kreiptis dėl jos atsiuntimo aukščiau nurodytais ambasados kontaktais arba į Lietuvos Respublikos garbės konsules Australijoje:

p. Danutę Levickis, tel. (03) 9840 0070; el. paštas: [lithconsul@yahoo.com.au](mailto:lithconsul@yahoo.com.au),  
p. Gintą Viliūnas, tel. (02) 9969 6232; el. paštas: [gintav@optusnet.com.au](mailto:gintav@optusnet.com.au).

## DĖL INFORMAVIMO APIE MIRUSIUS LIETUVOS RESPUBLIKOS PILIEČIUS

Mirus Lietuvos Respublikos piliečiui, gyvenusiam Australijoje, esant artimiausiai galimybei, maloniai prašome pranešti apie tai vienai iš Lietuvos Respublikos garbės konsulių Australijoje:

Danutei Levickis (03) 9840-0070, [lithconsul@yahoo.com.au](mailto:lithconsul@yahoo.com.au) arba  
Gintai Viliūnas (02) 9969-6232, [gintav@optusnet.com.au](mailto:gintav@optusnet.com.au).

Tokiu atveju taip pat prašytume pateikti mirties faktapatvirtinančius dokumentus (mirties liudijimą ir medicininius mirties dokumentus) bei mirusio Lietuvos Respublikos piliečio tapatybės dokumentą (pasą) ar jų kopijas.

Jei pageidautumėte, kad apie Lietuvos Respublikos piliečio mirtį būtų pranešta jo artimiesiems, gyvenantiems Lietuvoje, tada prašome pranešti taip pat ir jų kontaktinius duomenis (vardą, pavardę, telefono nr. ir adresą). Tokiu atveju atitinkamos tarnybos Lietuvoje su jais susisieks.

Ši informacija reikalinga, kad Lietuvos Respublikos gyventojų registre būtų atspindėti teisingi duomenys apie Lietuvos Respublikos piliečius.

## NOTICE CONCERNING LITHUANIAN CITIZENS

On the occasion of the passing away of a Lithuanian citizen living in Australia, at the earliest available opportunity, this information ought to be reflected in the register of Lithuanian citizens in Lithuania. It is requested that the fact of the death of a Lithuanian citizen be notified to one of the Honorary Consuls for Lithuania in Australia, namely: Danute Levickis (03) 9840-0070, [lithconsul@yahoo.com.au](mailto:lithconsul@yahoo.com.au) or Ginta Viliunas (02) 9969-6232, [gintav@optusnet.com.au](mailto:gintav@optusnet.com.au).

In addition, kindly provide the death and relevant medical certificates, together with the Lithuanian passport of the deceased or their copies.

It is also possible to request that family members or close relatives in Lithuania be notified of the death of the Lithuanian citizen. Kindly provide the name, surname, telephone number and address of any such persons, in which case the appropriate agency in Lithuania will contact them.

This information is required so that the registry of Lithuanian citizens reflects the true position.

LR Garbės Konsulės: Danutė Levickis (Vic & Tas) ir  
Ginta Viliūnas (NSW, ACT & Qld), 2012 m. liepos mėn.



### LIETUVOS RESPUBLIKOS GARBĖS KONSULAS

#### MELBURNE HONORARY CONSUL OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA IN MELBOURNE

39 The Boulevard, Doncaster VIC 3108, Australia Tel. +61-3-9840-0070  
E-mail: [lithconsul@yahoo.com.au](mailto:lithconsul@yahoo.com.au)

#### Konsulinė registracija Neprivaloma, bet naudinga

Konsulinė registracija neprivaloma, tačiau ji gali būti **labai naudinga**.

Konsulinė registracija Lietuvos Respublikos piliečiams nėra privaloma ir yra pagrįsta piliečio laisvo apsisprendimo principu.

Lietuvos Respublikos piliečiams, gyvenantiems užsienyje, rekomenduojama įtraukti savo duomenis į konsulinės įstaigos duomenų bazę, tam, kad juos galima būtų informuoti rinkimų ar kitais svarbiais atvejais, taip pat, remiantis šia duomenų baze, būtų galima jiems lengviau teikti konsulinę pagalbą ar informuoti artimuosius.

Konsulinė registracija yra naudinga, nes atstovybė, turėdama piliečių duomenis, galėtų:

- siųsti piliečiams svarbią konsulinę informaciją ir naujienas;
- įtraukti piliečius į Lietuvos Respublikos rinkėjų sąrašus;
- susisiekti su piliečiais terorizmo ar kitos grėsmės atveju;
- suteikti piliečiams kitą svarbią informaciją (pvz., informuoti Lietuvoje esančius artimuosius apie atsitikusią nelaimę ir pan.).

#### Nesusijusi su išvykimo deklaravimu

Atkreipiame dėmesį, kad konsulinė registracija niekaip nėra susijusi su gyvenamosios vietos deklaravimu:

- piliečio prašymu konsulinė registracija atliekama ir tada, kai pilietis nėra deklaravęs išvykimo iš Lietuvos,
- visada nurodoma faktinė piliečio gyvenamoji vieta, ji nebūtinai turi sutapti su deklaruota gyvenamąja vieta.

#### Registruotis galima įvairiai

Konsulinę registraciją el. būdu galima atlikti ir e-Valdžios portale. Tam reikia turėti tik asmens tapatybės kortelę su kvalifikuotu sertifikatu, arba būti vienu iš Lietuvoje esančių bankų elektroninės bankininkystės naudotoju.

Konsulinė registracija yra aktuali Lietuvos Respublikos piliečiams, kurie nuolat (ilgiau nei 6 mėnesius) gyvena užsienyje, ar **mano, kad registraciją verta atlikti**.

Anketą galima užpildyti internetu arba ją atsispausdinti ir užpildyti ranka. Registracijos anketą taip pat galima gauti Lietuvos Respublikos diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos.

Tokiems Lietuvos Respublikos piliečiams Lietuvos Respublikos diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos siūloma prisiregistruoti, užpildant nustatytos formos anketą. Konsulinę registraciją taip pat galima atlikti internetu.

Konsulinis pareigūnas jo konsulinėje apygardoje gyvenančio Lietuvos Respublikos piliečio pageidavimu jo duomenis įrašo į diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos duomenų bazę.

Prašymo registruoti formoje Lietuvos Respublikos pilietis nurodo tuos duomenis, kuriuos jis pageidauja įtraukti į konsulinės įstaigos duomenų bazę. Lietuvos Respublikos piliečio vardas, pavardė, asmens kodas ir faktinė gyvenamoji vieta atliekant konsulinę registraciją, įtraukiami visada, o kitų duomenų pilietis neprivalo teikti.

D. Levickienė LR Garbės konsulė

## MELBOURNO PENSININKŲ DĖMĖSIUI

Pensininkų pietūs įvyks trečiadienį, rugpjūčio 8 d.,  
11.30 val. ryto Pramogų centre, Crown Casino patalpose -  
Kitchen workshop restorane.

Prašome rinktis 11 val. prie įėjimo į restoraną.  
Norinčius prisijungti prie mūsų skambinti  
Irenai, tel. (03) 9819 5103.

Laukiame atvykstant.

Sajungos valdyba

## Trivia Night

Saturday 18th August 2012

### FUNDRAISER

6pm SHARP in the Ballroom



VARPAS

\$10 Entry (15yrs & Over)

Kids u15 FREE!!!

(Price includes Door Prize ticket.)

BYO Food

(Pizzas available at an extra cost.)

- 4 Rounds of Trivia
- 100 Questions
- Up to 10 People Per Team
- Heaps of Prizes
- Raffle
- Treasure Hunt for the Children



RSVP BY MONDAY 13TH AUGUST:

Justinas – MOB: 0423 651 565 or  
Zita – MOB: 0401 053 202 or PH: 9402 6515  
EMAIL: [melbournevarpas@gmail.com](mailto:melbournevarpas@gmail.com)

## London Calling! (Lithuania at the 2012 Summer Olympics)

Alex Tigani, Chief Sports Writer



**Basketball veterans Rimantas Kaukėnas, Šarūnas Jasikevičius, Robertas Javtokas and Linas Kleiza crowd around Jonas Valančiūnas, who will make his Olympic debut.**

The Lithuanian Men's national basketball team have successfully qualified for their fifth consecutive Olympic tournament after a nail-biting week in Venezuela.

Amongst twelve nations aiming for the final three spots awaiting in London, the Lithuanians fired early by conquering the host nation in their opening match before being handed a shock defeat (80–86) to Nigeria, an African nation ranked 21<sup>st</sup> on the world basketball scale.

Fortunately, Lithuania was able to advance to the finals through percentage, eliminating Puerto Rico in a thrilling four point affair and then, with over a million Lithuanians watching across the world, annihilating the Dominican Republic to qualify for the London Olympics (Russia and Nigeria also made the cut).

Jonas "the bull" Mačiulis and Mantas Kalnietis proved to be Lithuania's best on the drive while Linas Kleiza, who was unable to represent his nation in last year's EuroBasket due to injury, was back to his best, averaging 20 points a game.

Qualified for the games Lithuania will now face an early task when they meet Argentina, the same side which defeated them in the 2008 Bronze medal match. If victorious, then they shall bypass the unenviable hurdle of challenging the US by defeating France, Tunisia and Nigeria due to the fact they are all much lower ranked.

### Other sports:

In addition to basketball, Lithuania will be represented by another 51 athletes (27 male, 24 female) in 15 different sports including Athletics, Badminton, Boxing, Rowing, Sailing and Swimming however the participants representing Lithuania in Cycling are predicted to be broadcasted to Australia the most frequently.

Both Ramūnas Navardauskas and Rasa Leleivytė, who were hosted by the Geelong Lithuanian community in 2010, will compete in the Men's and Women's road races and time trials while track cyclist Simona Krupeckaitė will compete in both the Women's keiren and sprints.

When deciding on the Flag bearer the Lithuanian Olympic committee looked no further than Virgilijus Alekna who will compete in the discus throw for his fifth and, most likely, final Olympics. The 40 year old

not only stands tall at 202cm and 130kg but also possesses a remarkable Olympic record with 2 gold medals and a bronze to his name.

Alekna will be the first non-basketballer to lead the Lithuanians in the ceremonies since his fellow discus thrower Romas Ubartas in Sydney, 2000.

**Here are some of the Olympic events, featuring Lithuanian athletes, that will be aired on Australian (free to air) television and their AEST broadcast time:**

### Basketball schedule:

Monday - July 30<sup>th</sup>  
07:15am (v Argentina)

Tuesday - July 31<sup>st</sup>  
11.30pm (v Nigeria)

Friday - August 2<sup>nd</sup>  
06.00pm (v France)

Saturday - August 4<sup>th</sup>  
11.30pm (v USA)

Monday - August 6<sup>th</sup>  
08.15pm (v Tunisia)  
Thursday - August 9<sup>th</sup>  
(Quarter Finals)

Saturday - August 11<sup>th</sup>  
(Semi Finals)

Sunday - August 12<sup>th</sup>  
08.00pm (Bronze Medal match)  
Midnight (Gold Medal match)

### Cycling schedule:

Saturday - July 28<sup>th</sup>  
7:00pm (Gediminas Bagdonas and Ramūnas Navardauskas in the Men's road race)

Sunday - July 29<sup>th</sup>  
09.00pm (Rasa Leleivytė in the Women's road race)

Wednesday - August 1<sup>st</sup>  
09.30pm (Rasa Leleivytė in the Women's road time Trial)

Wednesday - August 1<sup>st</sup>  
11.15pm (Ramūnas Navardauskas in the Men's road time Trial)

Saturday - August 4<sup>th</sup>  
01.00am (Simona Krupeckaitė in the Women's keiren)

## 61<sup>st</sup> Sporto Šventė, Melbourne 2011 – Official Results



### Basketball

<b>Men's Basketball –</b>	(1)	Brisbane Baltija (4 wins & 0 losses / +25)
	(2)	Melbourne Varpas 1 (2 wins & 2 losses / +5)
	(3)	Adelaide Vytis (2 wins & 2 losses / +2)
	(4)	Sydney Kovas (1 win & 3 losses / +6)
	(5)	Melbourne Varpas 2 (1 win & 3 losses / -38)
<b>Men's Basketball MVP –</b>		Kazys Milvydas (Brisbane Baltija)



**Women's Basketball, Mixed Basketball, Exhibition Basketball game – Lithuanian TONYBET Team and Men Rinktinė Exhibition Basketball game scores published in next edition.**

Photos courtesy of Rimas Mickus.  
Melbourne Lithuanian Sports Club "Varpas"

Wednesday - August 8<sup>th</sup>  
Midnight (Vilma Rimšaitė to qualify for the Women's BMX)  
Friday - August 10<sup>th</sup>  
Midnight (Vilma Rimšaitė in the Women's BMX finals)

### Athletics:

Monday - August 6<sup>th</sup>  
07.00pm (Virgilijus Alekna in the Discus qualifiers)

Wednesday - August 8<sup>th</sup>  
04.45am (Virgilijus Alekna in the Discus finals)

### Sailing:

Monday - July 30<sup>th</sup>  
10.00pm (Gintarė Scheidt in the Laser radial)



**Rasa Leleivytė, who was Lithuania's most successful cyclist in Geelong two years ago will be making her Olympic debut**